



開拓
Breaking Ground

年報
Annual Report

01.07.2017 – 30.06.2018

目錄 Content



願景及使命 Vision and Mission	P. 2
主席的話 Chairman Message	P. 3
總幹事的話 CEO Message	P. 4
香港項目 Hong Kong Programmes	P. 5
海外項目 Overseas Programmes	P. 23
國內項目 Mainland China Programmes	P. 31
財務概覽 Financial Overview	P. 34
董事會成員及仁人夥伴 Our Board and Our Partners	P. 35



22,000,000

自1976年起，仁人家園幫助逾2,200萬人獲得適切、安全居所。

Since 1976, Habitat for Humanity has helped more than 22 million people build or improve the place they call home.



2,200,000

於2017/2018年財政年度，仁人家園讓逾220萬人的居住環境得以改善。

In 2017/2018 fiscal year, Habitat helped more than 2.2 million people have improve their housing conditions.

1,400,000

超過140萬義工幫助仁人家園倡議全球住屋需要。

More than 1.4 million volunteers helped build, advocate and raise awareness of the global need for shelter.

願景 Vision

世上人人得以安居

A world where everyone has a decent place to live.

使命 Mission

仁人家園貫徹神愛於生活中，以行動凝聚眾人，攜手建設家園、社區及希望。

Seeking to put God's love into action, Habitat for Humanity brings people together to build homes, communities and hope.



主席的話 Chairman Message

第六屆仁人家園亞太區房屋論壇2017年9月於香港舉行，屬仁人家園隔年大型活動，旨在為亞太區各路專家提供平台，共商解決房屋問題的創新方案。今年再度選址香港，並邀得特首林鄭月娥女士擔任主講嘉賓，特首重申將房屋政策放於首位，並強調居所的重要性。

香港的捐助者、義工及市民大眾一向鼎力支持仁人家園的工作。2017年12月，超過100名青年人參與我們的「青年領袖義工日」，為超過25戶公屋長者清潔家居，更在2018年4月到廣州建屋，令「青年領袖建屋之旅」閉幕活動順利完成。近年，香港亦有愈來愈多義工參加本會的建屋及其他義工活動，更有名人如黃山怡(糖妹)女士、項明生先生、楊淇女士等撥冗參與。

我們亦借鑑其他國家的仁人家園項目，響應國際婦女節，於2018年舉行「Women Build」活動，協助女性戶主家庭維修家居，鼓勵大眾關注婦女住屋問題。亞太區方面，我們很榮幸與英國保誠公司合作，獲保誠安排過百位香港及亞太區員工2018年3月到印尼建屋，並已訂下未來數年的大型建屋義工計劃。而在2018年6月，我們亦有超過300名的澳洲電訊公司Optus員工到港，為本港公屋家庭維修家居。

香港各界一向熱心公益，對海外的貧困家庭也是不遺餘力地施以援手，這份熱情實在令人感動。事實上，香港自身也要面對嚴峻的房屋問題，仍有無數家庭住在惡劣的環境，急需社會援助。這項艱巨工作實難憑仁人家園一己之力可成，全賴您的支持，我們才可繼續為全球及本港家庭改善居所，令他們得以自強、安穩、自力更生。

再次感謝您的支持，還望世上人人得以安居。

Richard Hathaway
香港仁人家園主席

The Asia-Pacific Housing Forum, organised every two years by Habitat for Humanity, was held in Hong Kong for the second time in September 2017. This event, its sixth iteration, brought experts from across the Asia-Pacific region together to share and develop innovative solutions to tackling local and global housing issues. Speaking at the Forum, the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, Carrie Lam, emphasised the importance of housing, identifying it as the number one problem that Hong Kong's citizens wanted government to address.

Donors, volunteers and advocates from Hong Kong are fantastic supporters of Habitat for Humanity's work locally and around the world. This year, hundreds of Hong Kong youth joined like-minded individuals from across Asia-Pacific to launch Habitat's Young Leaders Build on International Volunteer Day in December. They cleaned more than 25 public housing homes and marking the culmination of the campaign in April, volunteers traveled to Guangzhou in China to build homes for low-income families. Volunteers also travelled from Hong Kong to take part in our 'Big Build' events in Cambodia and Myanmar. We were joined for these activities by actress Kate Yeung Mei-ling, singer and actress Kandy Wong Shan-ye and travel writer, James Hong Ming-sang and we extend our heartfelt thanks to them for their support.

Emulating the success of similar events run by Habitat in other locations, women led the first special 'Project Home Works' activity on International Women's Day, scraping flaking paint and mould off ceilings and walls from substandard homes in Hong Kong. We were delighted to support a large volunteer team from Prudential, staff drawn from offices in Hong Kong and across the region, to build homes alongside partner families in Yogyakarta, Indonesia. Similar build events with PruVolunteer team are scheduled in the coming year. We are also set to receive around 400 volunteers from Australia's telecommunications company Optus, all taking part in Habitat renovation and improvement activities in some of Hong Kong's poorest areas.

This desire by supporters in Hong Kong to assist those less fortunate, whether living in local neighbourhoods or thousands of miles away, is so heartwarming. Whilst Hong Kong's own housing challenges are widely acknowledged, there are so many people that recognise the living conditions of those living elsewhere are just as bad, if not worse, and are deeply committed to supporting these families in need.

With your help, we build strength, stability, self-reliance and shelter for hundreds of families every year.

Thank you for your support.

Richard Hathaway
Board Chair, Habitat for Humanity Hong Kong

總幹事的話 CEO Message

特首林鄭月娥女士2017年7月1日就任，開拓歷史新一頁，成為香港首位女性行政長官；在2017/2018年財政年度，香港仁人家園亦同樣開拓新章，在港拓展新項目，務求令低收入家庭得享安居。

其中最令我們自豪的，莫過於首次為安老院維修。安老院位處薄扶林，雖然坐擁怡人海景，但近海潮濕，導致牆身及天花發霉、石灰剝落，影響長者健康。我們一共花上9個月時間，獲6間企業贊助，以及動員超過200名義工合作，方能完成維修工程，令長者可在穩固的院舍安享晚年。除了大型維修工程外，我們的恆常維修服務「關愛家居計劃」當然未有一絲懈怠，更屢獲各界支持，其中包括美國駐港澳總領事唐偉康先生，他更率領一眾領事館人員與我們到屋維修家居，令戶主不必再獨對失修居所，在安全的家園重過新生。

工程項目以外，我們積極地以不同方式支援社區，聯繫社會各界。2017年9月，我們就與研究機構Global Institute for Tomorrow合作，在GIFT青年領袖計劃以「香港房屋負擔能力」為題作研究，並向公眾發表報告。同時，我們亦嘗試以有趣方式推動社會關注房屋議題，包括售賣「可建屋」的七巧板形慈善曲奇，以及首次入選香港電台社區參與廣播服務節目，獲資助自行製作節目，在2018年1月至4月期間，每週於香港電台播放我們的「救屋」故事，宣揚本會理念。除此之外，我們亦首次成為「Race the Runway HK」啟德慈善跑的受惠機構，共計千人參與活動及捐款支持本會。

今年的成就實在不勝枚舉，難以一一盡數，看着同事不斷的努力及汗水漸見成果，我實在為一眾同事感到驕傲和自豪。這也端賴捐助者、義工及各界支持，令我們可協助全球貧困家庭改善居所，為他們的生活奠定基礎，開拓無限可能。

我們深信，居所可賦予力量。

Heron Holloway
香港仁人家園總幹事

July 1, 2017 marked the day that the new Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, Honourable Carrie Lam, took office. Just as Lam became the first woman to lead Hong Kong, this 2017/2018 fiscal year has been a year of firsts for Habitat for Humanity Hong Kong as well. Not only did we support the physical breaking of ground to begin construction of affordable homes across the world, we pioneered a number of new initiatives in Hong Kong, all to support low-income families to have a decent place to live.

One of the accomplishments we are most proud of, is the renovation of a senior citizens home in Pok Fu Lam. Due to its proximity to the sea, severe damp resulted in huge strips of paint peeling from the ceiling in the reception area, as well as other communal rooms and dormitories. Mould and dust from peeling paint posed further health risks for the elderly residents. Taking just over nine months to complete, with funds provided by six corporate partners and the energy of around 200 volunteers, we completed their wish list of improvement works and provided the residents with a dignified place to live in their twilight years.

Continuing to break ground and led by Kurt Tong, the US Consul General to Hong Kong and Macau, volunteers from various Consulate Generals supported 'Project Home Works' in September, upgrading homes for families living in public housing estates. Later that month, Habitat Hong Kong partnered with the Global Institute For Tomorrow to support the delivery of their Young Leaders Programme focusing on housing affordability in Hong Kong. For the first time ever, we sold delicious cookies at Christmas in four shapes that could be assembled to build a house and we were featured on RTHK's Community Involvement Broadcast Service with weekly radio shows between January and April.

We were also the beneficiary charity of the inaugural 'Race the Runway' event which saw 1,000 people run 10km at Kai Tak Runway Park and we ended the year with thousands of people in Hong Kong signing up to support Habitat for Humanity's work locally and globally through regular monthly donations.

It is great to reflect on the accomplishments of the year, knowing the incredible efforts from staff, donors and volunteers that went into making the year such a huge success. I am extremely proud of the dedicated team that made it all happen.

As ever, none of it would be possible without people like you, our generous donors and volunteers – your help allows us to offer a hand-up to marginalised and vulnerable individuals and families in Hong Kong and across the world. As you know, a decent home provides a foundation to grasp life's opportunities. Thank you for supporting our vital work.

Through shelter, we empower.

Heron Holloway
Chief Executive, Habitat for Humanity Hong Kong





香港項目 Hong Kong Programmes

關愛家居計劃
**PROJECT
HOMEWORKS**



受助家庭總數
FAMILIES SERVED:

245



參與義工人數
VOLUNTEERS ENGAGED:

1,214



義工服務總時數
VOLUNTEERING HOURS:

9,288

繽紛校園計劃
**PROJECT
SCHOOLWORKS**



美化校園總數
SCHOOLS REFURBISHED:

9



參與義工人數
VOLUNTEERS ENGAGED:

392



義工服務總時數
VOLUNTEERING HOURS:

2,352



關愛家居計劃 Project Home Works

長者及傷健人士由於身體不便，難以自行清潔及維修家居，居住環境的安全及衛生堪虞。有見及此，仁人家園每月定期舉辦「關愛家居計劃」，仰賴全港超過20間慈善機構轉介各區個案，並由我們安排義工上門維修。今年，關愛家居計劃更將服務範圍開拓至更多地區及屋邨，例如屯門區、葵青區、和樂邨、橫頭磡邨及友愛邨等，務求服務各區市民，為更多家庭帶來清潔及安全的家。

Through Project Home Works, Habitat Hong Kong engages with volunteers, and partners with social services organisations, to identify families living in public housing estates that are most in need of renovation services. Working alongside construction workers, our volunteers scrape off mould and flaking paint from damaged and worn walls and ceilings, in addition to carrying out minor repairs and cleaning, thus providing elderly and low-income families with clean, safe and comfortable homes. Over 20 social services organisations have referred family cases to Habitat, which has led us to extend our services boundaries to Tuen Mun, Kwai Tsing District, and other public housing estates such as Wang Tau Hom Estate, Yau Oi Estate and Wo Lok Estate. We are hoping to extend our services to all districts in Hong Kong and to bring decent living conditions to more Hong Kong families.

前保安：「見石灰就怕怕」 Two days work rewarded with a priceless smile



「好驚好驚呀，我唔敢搞高呀！」退休保安李婆婆一生毫無畏懼，守護了各大博物館；不過，面對家裡失修的天花板，也只能束手無策。天花板剝落的石灰雖輕，但常跌在廚房的飯鏟上「加料」，在廁所如廁時跌在頭頂「中頭獎」，其破壞力之大也不能輕視。可是年老的李婆婆已難以爬上木梯自行維修，「我舉高隻手會痛呀，我又無錢請人幫忙」她唯有啞忍下去，也只能一個人捱下去。因為丈夫病逝，患有輕度智障的兒子需住在宿舍，只留下李婆婆在家獨對殘破四壁—不論廚房、廁所、客廳(兼作睡房)的天花板都滿佈搖搖欲墜的剝落牆紙，石灰散落四周。

失修範圍之大，令我們要特別安排13位義工於兩個週末上門維修，其中包括7名國際基督教優質音樂中學同學。帶隊的徐老師望着平日文靜的同學個個手起刀落剝灰，大感驚訝。反倒是平日愛笑健談的李婆婆只能靜靜地坐在一旁，面帶濃濃笑意不斷點頭，因為當日她患上感冒，聲音沙啞無力，同學唯有以畫畫表達心意，李婆婆在影大合照時勉強地說「一定...一定...要幫我多謝義工，他們做得好好呀，我好開心！」

李婆婆花其一生守衛了香港各大博物館，只是晚年已無力再守護自身的居所，需要我們略盡綿力，為她帶來舒適的安樂窩。雖然李婆婆常常一人在家，但光滑亮白的牆壁記錄着那13個義工所留下的關懷，將一直陪伴着李婆婆渡過每一天。



“I am extremely scared! I don't want to climb up the ladder to fix the ceiling!” The peeling paint is light, but the impact on the elderly is heavy. When we visited Grandma Lee's house in the Kwun Tong District, Ping Shek Estate for the first time, there was not a single room with a ceiling in a decent condition. The ceilings of the kitchen, bathroom, and living room where Grandma Lee sleeps, were all in a seriously dilapidated condition.

Grandma Lee has been physically and financially unable to fix the problem herself. Her husband recently passed away, leaving her to fend for herself and their 30-year-old son who is disabled and currently living in a care home. Habitat Hong Kong sent 13 volunteers to Grandma Lee's house on two consecutive Saturdays to conduct repairs. Among the volunteers, there were seven students from the International Christian Quality Music Secondary School. Their teacher, Ms. Tsui, was both pleasantly surprised and impressed by their dedication and commitment.

The room was full of laughter while the youngsters were working hard. They even presented Grandma Lee with a greeting card to express their affection and gratitude for spending time with her. Grandma Lee smiled gratefully and said, “Please help me to thank all the volunteers, they are very kind and helpful. I am very happy!”

With a little help, we can offer a hand-up and bring stability and safety back to Grandma Lee's life by improving her living conditions. Although she will continue to live at home alone, the newly renovated walls and ceilings are proof of the care she received from the 13 volunteers. Their support renewed her hope and strength for the days ahead.



工程前 Before



工程後 After



文青婆婆重回花花世界 Blooms bring joy to Grandma Ho

種花之人當然喜歡清風送爽，帶來滿室花香，但種花多年的何婆婆就最怕風吹，「天花板的石灰會隨風飄落，弄髒花草呀，我很心痛呀！」90歲的何婆婆在家栽種了超過15盆盆栽，蘭花更是心頭好。

為令何婆婆心花怒放，6名香港工程師學會土木分部的義工去到荃灣梨木樹邨，協助何婆婆維修破爛天花板，在早上刮灰髹上底油，飯後再髹上面油及清潔家居。義工落力工作之餘，也趁機與婆婆交流，發現本來目不識丁的何婆婆最近在長者中心學寫書法，還向義工分享她的得意之作，盡顯「文青」一面，一眾義工與婆婆談談文藝，又說說賞花。何婆婆不但與義工在歡笑聲渡過了一個週末下午，當晚更能在亮白如新的大廳中賞花吃飯呢。

For avid gardeners, a spring breeze is a welcome source of life for their flowers. Not so for 90-year-old Grandma Ho. "When there is a strong wind, paint flakes drop from the ceiling, hurting my flowers. It makes me sad!" She has fifteen potted plants in her living room. Orchids are her favourite flower. Habitat Hong Kong brought Grandma Ho great pleasure by sending six volunteers to her home in Lei Muk Shue Estate to renovate her ceiling.

They spent the morning scraping the crumbling paint and applying sealer to protect the ceiling. After lunch, they applied two layers of paint and cleaned the living room. During the breaks, they chatted with Grandma Ho and were delighted to learn how important flowers were to her. The volunteers were also inspired by Grandma Ho's passion for her new hobby, calligraphy. Given that Grandma Ho didn't receive a formal education as a child, her desire to pursue her dreams, even in her 90s, was very inspiring for the volunteers.

最大型維修項目完工 Our largest project is a success



近海安老院告別發霉牆壁 Elderly home says goodbye to mouldy walls

除了恒常的「關愛家居計劃」外，我們亦會協助維修大型、嚴重破損的居所，幫助貧困家庭重過新生。今年我們除了服務個別家庭外，更拓展服務至容納過百長者的安老院，希望更多長者可住得安心。這項工程更成為我們歷年最大型的維修項目，歷經逾年才宣告完工。

Habitat Hong Kong likes to go above and beyond its call of duty for those in need in Hong Kong and we are blessed to work with partners on Special Project Home Works. This year, we partnered with The Hong Kong Society for the Aged to provide renovation services to one of their elderly homes. This is Habitat's largest renovation work in Hong Kong in recent years, taking almost a year to complete and engaging more than 200 volunteers, between June 2017 and April 2018.

薄扶林耆康會何善衡夫人敬老院位處海邊，雖然景觀怡人，但近海意味着院舍十分潮濕，牆壁及天花容易發霉，造成油漆剝落及跌灰，長者每日盼望可翻新安老院，在光潔的房間生活。

我們從2017年6月開始這大型維修項目，工程分為四期，不但請來專業師傅勘察維修，更招募近200名義工幫忙修葺。工程以外，我們更舉辦月餅製作及包糰活動，不但讓長者和義工一起交流玩樂，送上關懷，更令義工可親身感受長者的居住環境。有賴各界支持，工程終在2018年4月底宣告完工，讓院內過百位長者住在穩固、安全的環境。我們感謝六間企業捐款及動員近200名義工，方令項目順利完成，令一眾長者可安享晚年。



SAGE Madam Ho Sin Hang Home for the Elderly is positioned near the seaside in Pok Fu Lam, and is exposed to aggressive weather patterns that make the walls and ceilings frequently mouldy and dusty. The dust makes the floor slippery and results in a safety hazard for the elderly residents. We organized a large-scale renovation programme which included wall and ceiling repairs.

Apart from the renovation work carried out by the volunteers, Habitat also organised rice-dumpling and mooncake making activities where volunteers had an opportunity to connect with the elderly residents. The interaction provided volunteers with a deeper understanding of the challenges the elderly citizens face in their daily lives. Thanks to the donations from six corporate partners and the hard work of the volunteers, this special renovation project was completed successfully and now, the SAGE residents can have a brighter, healthier and more comfortable home.



繽紛校園計劃 Project School Works



作為關注房屋問題的機構，我們希望為學生提供輕鬆有趣的方法學習全球及本地的貧窮住屋問題。自2016年起，我們試行推出「繽紛校園計劃」，包括設計遊戲棋「My City」，以情境題令中小學生了解本地居住環境，及安排義工與學生一同繪畫校園壁畫，在走廊、操場、天台花園等地畫出對住屋的願景及期盼，希望可令學生更關注本地以至全球的房屋問題。

在今個財政年度，我們擴大繽紛校園計劃規模，一共舉辦9次活動，每次皆有近百名學生及義工參與，讓長幼師生共聚一堂，討論房屋議題之餘亦美化校園。

Habitat recognises that for some children in Hong Kong, school is viewed as a second home and so we run Project School Works. These projects are one-day programmes for volunteers to familiarise themselves with local housing issues through talking to students, playing an awareness-raising board game, and painting murals depicting houses from across the Asia-Pacific region to make schools more welcoming learning environments. Project School Works aims to foster discussions on low-income housing and help students think analytically about how to address these problems in Hong Kong and around the world.

To expand on 2016's success, Habitat is proud to increase nine-fold the implementation rates of Project School Works in this financial year. We were also able to extend our services to secondary schools.



林潤峯(左) / 關愛家居計劃義工
Lam Yun Fung (Left) / Volunteer in Project Home Works

「對婆婆來說，這些工作很難，我很開心自己能出一分力，讓她住得安樂。」

“I am very happy that I could contribute with my limited experience, as it is very difficult for the elderly to do the job.”

我做義工因為...

我想過一個與別不同的週末，我很喜歡仁人家園這類真正動手的義工工作，而且我亦未曾試過走進其他人的家裡做義工，於是我就報名參加。

我最難忘的時刻是...

我沒想過長者會陪着我們工作，當我們髹油刮灰，他們也一直在場，而他們也很喜歡我們到訪，這令我覺得很感動。

對我來說，最大的轉變是...

我不會忘記這次義工活動，因為我感受到幫助他人、回饋社會是如此的重要。而且，我還學會了刮灰、髹油、維修家居呢！

Why did you volunteer for Project Home Works?

I wanted to experience something different from what I usually do on Saturdays. I liked that Habitat has activities where it's an actual hands-on volunteer work. I've never been in somebody's home as a volunteer, so it was something new for me and that's what motivated me to join.

Can you share with us an unforgettable moment during Project Home Works?

I was not expecting the elderly couple to be there during the whole time while we were scraping and painting. It was a humbling experience and they seemed so happy to have us there. It was a touching moment.



Khushboo Hemrajani, IP Global

How do you think it has changed your life or the family you served?

I will certainly not forget the experience, so it has really made an impact on my life knowing the importance of giving back to your community and helping others in need. I am also confident that I can scrape and paint a ceiling – a new skill I've learned!

「學生學會與人相處，能合宜地表達和溝通。而且在創作過程中，義工的讚賞能提升學生的自信心。」

“The activity helps promote student interaction with others. They learn how to present themselves with confidence. I can see how they have boosted their confidence after Project School Works.”

馮偉健(左二) / 炮台山循道衛理中學視覺藝術科主任
Fung (Left 2) / Teacher at Fortress Hill Methodist Secondary School,
a participating school for Project School Works



學生義工：「我之前擔心不懂得與義工相處，但在玩遊戲棋的活動中，我們很快便熟落，而且建立了很好的溝通和默契，令到繪畫壁畫的過程很順利，在一天內便完成了十多幅壁畫，實在令人驚訝！」

Student volunteer: “I was worried that I could not interact well with volunteers. However, the board game made us click, and we did a great job together with mural painting. I can’t believe that I could finish ten pieces of painting a day; I am thrilled and surprised!”

「仁人夥伴」街頭籌款活動 “Hope Builders” Street Fundraising Campaign



每月捐款計劃 Monthly Giving Programme

過去一年，有賴您每月定期捐款，令仁人家園可對本地及全球項目作出更好的規劃，使我們能向更多貧困家庭及社區作出承諾，改善他們的居住環境。在2017/2018年財政年度，我們經每月捐款計劃籌得港幣450萬元善款。

In this fiscal year, your donation enabled us to better plan for our global and local projects and improve the living conditions of more families. In 2017/2018 fiscal year, over HK\$4.5 million was raised through our monthly donors.



籌募大使感言 Our Fundraising Ambassadors



梓培 Timmy

「正當我們每晚都能安枕入睡，但在繁華都市的另一邊、一些貧困的地域，很多人連一個有瓦遮頭的棲身之所也沒有。」

“We can sleep peacefully at night but there are some people around the world who do not even have a shelter.”



樂彤 Lok Tung

「居住於貧民窟的家庭，他們的家只是用布和竹臨時搭建而成。即使沒遇上風災，大風的時候也有機會把簡陋的居所摧毀。」

“People living in slums live in shelters often made of cloth and bamboo. Windy weather is enough to destroy their home. Imagine what happens when a typhoon hits?”

宣揚訊息

Awareness Raising



2017年9月
September 2017

特首出席仁人家園亞太區房屋論壇 Housing Forum with Carrie Lam

第六屆亞太區房屋論壇於2017年9月4至7日在香港舉行。論壇為仁人家園隔年舉辦的區域性會議，提供平台讓各界人士共同研究解決住屋問題的良方，務求為各地居民改善居所。今屆論壇以「住屋為本」作主題，為提供適切、安全、可負擔的居所訂下清晰目標，以應對全球貧窮問題及推動可持續發展。四日論壇共有來自28個國家，共310位代表出席，我們並特別感謝特首林鄭月娥女士出席開幕禮，並就房屋議題演講。

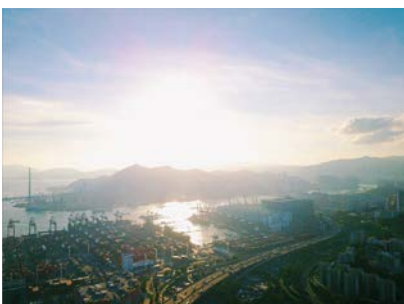
The 6th Asia-Pacific Housing Forum was held on 4-7 September in Hong Kong. A biennial conference organized by Habitat for Humanity, the Forum brings together major housing stakeholders to address housing for low-income families, and promotes affordable housing solutions as a driver of economic growth. This year's theme was 'Housing at the Center', where specific objectives for adequate, safe and affordable housing were discussed with a special focus on poverty alleviation and sustainable development. With over 310 delegates from 28 countries participating in the event this year, regional connections and meaningful partnerships were built. Special thanks to Mrs. Carrie Lam, Chief Executive of HKSAR, for being the keynote speaker for the opening plenary.

2017年10月
October 2017

「心動快門」溫馨相最多Like 'Home is where the heart is' photo competition

為響應2017年10月2日的世界人居日，我們舉辦「家。心動快門」攝影比賽，呼籲大家拍攝一幅關於「家」的照片上載到社交平台，以喚起大家關注居住環境。一起欣賞最多Like及分享的得獎作品：

In celebration of World Habitat Day, Habitat Hong Kong held a photography contest to highlight the importance of a decent home in helping families escape poverty. Participants uploaded photos onto social media that aligned with the theme of the event, and the photo with the most likes and shares was declared the winner. Check out the photo entries here:



照片來源 Photo credit:
@l_lego_o



照片來源 Photo credit:
@vincent_cmv



照片來源 Photo credit:
@yeunghatou

2017年11月
November 2017

七巧板餅屋甜入心 Cookie Box Puzzle

我們獲彩虹廚藝學院義助，售賣「愛心曲奇餅」籌款，曲奇餅不但送禮自用皆相宜，更可用作七巧板，以餅乾砌出不同形狀的屋。我們在2017年11月至2018年2月聖誕新年檔期推出，大獲好評，2018年將載譽重來！

Thanks to IE Kitchen Academie Culinaire's support, Habitat Hong Kong produced delicious handmade cookies, designed to look like a house, as part of its festive fundraising efforts. Public response to the cookies was overwhelmingly positive as they made for perfect gifts for the Christmas and Chinese New Year holidays. Habitat looks forward to continuing this partnership during future festive seasons.



2017年12月
December 2017

青年領袖義工日 為長者清潔家居 International Volunteer Day

2017年12月2日，我們舉辦「青年領袖義工日」，安排近100名學生及青年義工為何文田愛民邨的長者家庭清潔家居，藝人楊淇女士亦參與其中，與義工一起細心地清潔廁所及廚房，務求長者能放心煮食和如廁。在義工的幫忙下，28個單位變得更衛生、整潔，讓長者能住得更舒適安心。

We launched the 'Young Leaders Volunteer Day' event on 2 December, to raise awareness about local housing issues. Around 100 students and youth volunteers, including actress Kate Yeung, participated in the event where the homes of 28 elderly families were cleaned in Oi Man Estate in Ho Man Tin. By improving household cleanliness and safety, we also helped improve the elderly citizens' health and wellbeing.



2018年1月至2月
January to February 2018

長者獲新家具迎新春 Furniture donation

農曆新年期間，我們獲Decor8 Hong Kong 捐贈家具，安排義工為石硤尾17戶長者家庭清潔家居及送上小型家品，傳遞新年祝福。眼見家裡增添家具，家居又變得更整潔舒適，長者無不笑逐顏開。

Habitat Hong Kong is immensely grateful to Decor8 Hong Kong for their furniture donations. With their generous support, we were able to provide 17 elderly households in Shek Kip Mei with new furniture during Chinese New Year. Aside from delivering the furniture, our volunteers also helped with cleaning their homes. It was heartening to see the smiles of our home partners as they discovered their newly cleaned and furnished apartments.



2018年3月
March 2018

國際婦女節 Women Build

為響應國際婦女節，我們3月招募了超過30名義工到橫頭磡邨和樂富邨為8戶低收入及長者家庭維修和清潔家居，讓夥伴家庭擁有一個既安全又整潔的居所。透過是次活動，我們希望能鼓勵女性積極、主動地服務社區，同時證明女性亦能勝任家居維修等勞動工作，展示出女性堅強及獨立自主的一面。

In celebration of International Women's Day, Habitat organised Women Build on 10 March, bringing women together to support each other and improve homes. More than 30 volunteers participated in the event, renovating, repairing and cleaning eight homes in Wang Tau Hom and Lok Fu Estate. These homes are owned by elderly people, low-income families and female-headed families. Through this event, we helped to empower women in low-income families.



2018年4月
April 2018

武打女星跑10k籌款 Race the Runway

我們有幸成為4月22日「Race the Runway HK 2018」慈善跑的受惠機構。是次活動共籌得港幣12萬元善款，將會用作支援我們本地及海外的工作，改善有需要人士的居住環境。感謝荷里活武打女星陳鈺芸小姐(JuJu)由美國返港抽空出席，代表我們參加10公里項目，縱受時差影響，亦跑出好成績！

Habitat for Humanity was selected as the beneficiary of Sporting Republic's inaugural Race the Runway HK 2018, held on 22 April. The race took place at the historic Kai Tak Runway Park and saw more than 1,000 participants running to raise awareness and funds for decent and affordable housing. Martial arts star JuJu Chan, joined the event as both the master of ceremonies and runner of the 10km course.

The event raised HK\$120,000, which will be used to improve the living conditions of low-income families in Hong Kong and overseas. A big thank you to the runners and volunteers for supporting Habitat at the event.



2018年6月
June 2018

夥老友記包糰過週末 Celebrating with rice dumplings

15位來自香港仲量聯行的義工於6月5日到耆康會白普理護理安老院，與一班長者包糰迎接端午節。雖然義工並不熟手，但製成品都似模似樣，最後更與長者一同品嚐，大快朵頤。義工與長者更一起談笑風生，渡過了一個愉快的下午。

In preparation for the Dragon Boat Festival holiday, 15 volunteers from real estate services firm Jones Lang Lasalle (JLL) Hong Kong, joined us in wrapping rice dumplings with residents of SAGE Bradbury Home For the Elderly in Aberdeen on 5 June. The volunteers and elderly residents spent an enjoyable afternoon together, chatting cheerfully as they prepared and enjoyed the dumplings.

傳媒報道 Media Outreach

要令世上人人得以安居，眾人力量必不可少，打動公眾關注房屋問題更為重要。今年，我們除了定期於各大報章及電子傳媒、各院校及公眾地方宣傳外，亦開拓創新方式向社會分享房屋議題，例如於香港電台播放3個月的自家製電台節目，以及採用手機程式，跟同學一起玩問答遊戲介紹房屋小知識。

More than ever, public support is needed to help build a world where everyone has a decent place to live. To raise awareness about Habitat for Humanity's work, engage new and committed supporters and harness the resources needed to improve living conditions for families, it is critical that we speak out and educate audiences about the lack of affordable housing for families in Hong Kong and around the world. This year, in addition to features in print and online media channels, Habitat explored innovative ways to broadcast our messages through new channels.



仁人家園港台開咪！我們於2017年經公眾投票及評審遴選，終獲港台贊助成為「社區參與廣播服務」節目之一，製作13集電台節目《家園救兵Action13》，並於2018年初於香港電台AM621播出。節目有賴約50名義工聲演廣播劇、撰寫劇本及擔任主持，更有義工擔任嘉賓，分享到海外建屋及在本港做家居維修的難忘點滴，令聽眾更了解全球及本地的住屋問題。

雖然大家沒有任何廣播經驗，但憑着熱誠和努力，成功脫穎而出入圍「十大優秀電台節目」遴選，獲邀出席頒獎禮。

The Habitat Hong Kong team became script writers, producers and DJs this year! After being selected for RTHK's Community Involvement Broadcasting Service, Habitat started preparations for the production of 13 weekly radio shows. It was a collaborative effort between Habitat Hong Kong and more than 50 volunteers who worked on script writing, hosting, acting and post-production editing. In addition to the production team, we welcomed NGO partners to the show, as well as former and current volunteers as guests, to share their experience of supporting both our local activities as well as our global programmes. With the insights of these volunteers, each 30-minute episode provided audiences with a comprehensive picture of housing issues and challenges in Hong Kong and overseas. 'Home Power Action 13' aired on RTHK from January to April 2018.

As novices in this field, we were thrilled to be selected as one of the finalists of the Community Involvement Broadcasting Services Awards, taking place in November 2018.

電台 Radio

香港電台 《有無搞錯》
RTHK 'Rightable Wrong'
新城電台 《好時光》
Metro Radio 'Happy Hour'

商業電台 《有誰共鳴》
Commercial Radio Hong Kong
'Share My Song'

電視 TV

香港電台
RTHK
無線電視
TVB < Y Angle >

報章報道 Newspaper

明報專欄
Ming Pao Column Home and Hope





學校宣傳 School Outreach

「百萬富翁」遊戲講房屋問題 'EdTech' tools to raise students' interest

在課本考試以外，我們希望一眾莘莘學子也能以有趣的學習方式，親身感受到房屋問題的嚴重性。除了安排義工到校分享海外建屋或本地家居維修的經歷外，我們亦舉辦「真人圖書」、遊戲攤位等活動。今年更首度利用手機程式，在課室大玩有如「百萬富翁」的問答遊戲，令同學對房屋問題更為深刻。

Housing challenges can be a complex topic for students to grasp. We work with young people from primary school to university to help them develop an understanding of housing issues and to develop critical awareness. Habitat Hong Kong partners with educational institutions to organize a wide range of activities such as talks, discussion events, and awareness-raising booths, all to ignite public interest in housing issues.

We were excited to use an edtech app called 'Kahoot', a game where students are tested on their housing knowledge. The quiz-type game provided interesting and enlightening housing facts for the students.

Abby Chan, a student who attended our talk at Hong Kong Baptist University shared, "I am very impressed with the game and learned a lot about local and global housing challenges!"



糖妹出席香港浸會大學學校講座，分享柬埔寨建屋之旅
Celebrity Kandy Wong, attended HKBU talk to share her Cambodia Build experience



香港仔浸信會呂明才書院聖誕聯歡會講座
Aberdeen Baptist Lui Ming Choi College Christmas Celebration

加拿大國際學校
Canadian International School of Hong Kong



南島中學「真人圖書」活動
South Island School Human Library



海外項目 Overseas Programmes



建屋隊伍
**TEAMS
SENT:**

16

參與義工人數
**VOLUNTEERS
ENGAGED:**

442

義工服務時數
**VOLUNTEERS
HOURS:**

9,468

覆蓋國家

COUNTRIES:

Armenia 亞美尼亞, Cambodia 柬埔寨,
China 中國, Myanmar 緬甸, Nepal 尼泊爾,
Philippines 菲律賓, Thailand 泰國,
Indonesia 印尼, Macedonia 馬其頓共和國

青年領袖建屋之旅 Habitat Young Leaders Build (HYLB)

第七屆「青年領袖建屋之旅」由2017年12月「青年領袖義工日」開始，當日一眾義工為30戶本地長者家庭清潔家居；到2018年，我們在3月到緬甸建屋，這是青年領袖建屋之旅首度到緬甸建屋，以及4月到廣州從化建屋，全靠一眾學生、青年義工、公眾人士以及名人與我們同行，合力為貧困家庭帶來安穩的居所。

Organised for the seventh consecutive year, the Habitat Young Leaders Build campaign ended successfully with satisfied smiles from youth volunteers and homeowner families alike. From December 2017 to April 2018, young people from across the Asia-Pacific region were called to support families in need of decent homes, rallying against housing issues by volunteering, fundraising and speaking out for affordable housing.

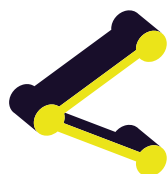
In Hong Kong, the campaign was launched in combination with International Volunteer Day on 2 December 2017, when around 100 volunteers came together to clean the homes of 30 elderly families in Oi Man Estate in Ho Man Tin. In March 2018, Habitat sent its first group of Hong Kong volunteers to Myanmar, where nine motivated and young at heart individuals joined the Asia Build in the city of Bago. At the campaign's culmination, Habitat Hong Kong saw more than 90 volunteers join a China Build in April, where they built homes for six low-income families in the Guangzhou Province.



PLAY



LEAD



SHARE





項明生認真砌磚
James Hong builds the foundation



青年領袖建屋之旅 — 緬甸篇 HYLB - Myanmar Build

緬甸築屋心滿「竹」 Bamboo bending with smiles Myanmar Build accomplished

「青年領袖建屋之旅 — 緬甸篇」於2018年3月9至15日舉行，9名香港及64名日本義工在緬甸南部地區勃固與當地家庭合建竹屋，「竹屋築希望」，令8戶家庭安居。建屋以外，我們的建屋大使、旅遊達人項明生先生不但身體力行落力建屋，更每日「早拍晚播」剪輯影片記錄義工的辛勞及歡樂時刻。在完工當日，義工都與當地家庭跳舞盡歡，慶祝入伙，香港義工更送上畫作給戶主致以祝福，祝願戶主如竹般剛毅堅強，自強過新生。

Kankone village in Bago, in southern Myanmar, was filled with laughter and music in March 2018, when 64 student volunteers from Japan and nine volunteers from Hong Kong, built eight safe and strong bamboo houses for low-income families. In addition to building, celebrity ambassador James Hong Ming-sang produced daily videos to record the group's most memorable moments with the families. The build ended with singing and dancing during the home dedication ceremony. The home partners expressed their joy with their new homes and the contribution made by the volunteers.

The volunteers had a positive and meaningful experience as well, "We wish the future of the partner families to be like the bamboo their homes are built with – strong and stable," said volunteer Ray Ngai.

「我最喜歡做建屋義工，因為能親手起屋建一個實物，感覺很實在。而且做義工能幫助別人外，自己又有得著，我覺得很開心。」

"There are different types of volunteer opportunities, however building a home is the most attractive choice for me as the outcome is so visible."

Geoffrey / 2016年曾到越南起屋
Joined Vietnam Build 2016



義工教洗手
Volunteers share a hand washing song





青年領袖建屋之旅 — 中國篇
HYLB - China Build

廣州農民：你們終於來建屋了！ Farmer Chen: I've been waiting for so long!

作為閉幕活動，今年「青年領袖建屋之旅 — 中國篇」再赴廣州從化區建屋。我們在2018年4月20至22日動員近100名義工為大壩村6戶貧困家庭興建新居。當地居民一般住在破舊泥磚屋，結構粗疏，內裡陰暗潮濕，到下雨天就會漏水，戶主擔心房屋隨時倒塌，一直渴望可興建新屋。「等了很久...很久...很久了，等了好幾年了，你們終於來了！」戶主陳東蓮感歎地說。

In April 2018, nearly 100 volunteers travelled with Habitat for Humanity to Conghua in Guangzhou Province to build houses alongside six underprivileged families in Daba village. Many of the houses in Daba are dilapidated, with eroded and cracked mud walls and tiled roofs, resulting in major leaks when it rains. While working alongside the volunteers to build her home, one of the homeowners, Mrs. Chen thanked them profusely for their support, "I have been waiting for a long time. I feel safe and secure for the first time with my new home!"



香港仔浸信會呂明才書院中五學生葉巧兒眼見居民的苦況，亦加緊落力工作，她很享受建屋工作：「我很喜歡勞動的工作，很享受一大班人一起工作。而且，經過全日砌磚搬磚，見到新居慢慢成形，實在很有滿足感。」

Hau Yi, a student in form 5 of Aberdeen Baptist Lui Ming Choi College, was thrilled to build with overseas volunteers, "I love physically challenging work and I like meeting all people. I am very happy to be able to build a home."

柬埔寨建屋之旅 Cambodia Open Build



糖妹：搽釘最難 When an English lawyer got a new Chinese name

藝人、律師、老師，看似是互不相關的角色，但因着2017年8月「柬埔寨建屋之旅」而交織起來，17位義工共同為暹粒省兩個貧困家庭興建新居。

起初，個子嬌小的藝人黃山怡(糖妹)令部份義工擔心她難以勝任建屋工作，但糖妹正是巧用身型優勢，爬入較窄的空位助建牆身主版，又與義工齊用鎚子打釘鋪地板，其熱誠令義工動容。糖妹在建屋時也想起家人，雖然有想搬出去自住的念頭，但一直未有實行，「住在一起很重要，因為不想回家時突然發現雙親變老，所以我也想他們(夥伴家庭)有自己的家，家人更團結，更快樂幸福。」

同場的Karno老師則想看看建屋活動是否適合學生，身體力行。已屆中年的她午休時也不願休息，毅力驚人，「年輕人年青力壯，更希望他們參加，又可以認識不同的人，幫到別人也幫到自己。」提起活動收穫，英籍律師Mike就在這五日得到了一個別具意義的中文名「方信朗」，名字寓意「信心、開朗」，這也是所有建屋隊員對夥伴家庭的祝願——望能以居所重拾信心，開朗過新生。

Solicitor, teacher, singer - these different professions may seem worlds apart, but they all came together at our Cambodia Build on 8-12 August, 2017, when Habitat volunteers from Hong Kong built two houses for families in need of decent shelter in Siem Reap.

Canto-pop idol Kandy Wong, joined the build and quickly won the support of the other volunteers with her passion. She told us, "Living with your family is important [...] that's why I want the Siem Reap families we helped to have their own house, to unite families and to live happily."

Another volunteer, teacher Karno, shared with us her goal of the trip – she volunteered to see whether the build activity would be suitable for her students. Her conclusion? "Students should join the build! Their energy and enthusiasm would be beneficial, and they could also meet new friends from different places."

For English lawyer Mike, one of the most rewarding aspects of volunteering on the build was the new Chinese name that he was given by the team. He has lived in Hong Kong for six years and his new name, 'Fong Shun Long,' means 'confident' and 'happy'. This aligned perfectly with the sentiment that the volunteer team wanted to convey to the families they worked with.





泥地難行，越南工人無路建新居 Building stability in Vietnam

行泥濘地固然不便，作為房屋地基更是危險，「我想興建新屋也不可行，泥地很難運送建屋材料，我們又沒錢請工人。」越南廣南省Tien Phuoc區的Phan徬徨地說，那時他腳踏凹凸不平的泥地，眼望結構不穩的居所，擁着殘障的妻子。

Phan一家就住在殘破的木屋，屋頂用帆布和鐵皮勉強蓋好，歷經歲月摧殘，鐵皮屋頂已破洞處處，木造的屋架亦告腐爛，孩子每日擔驚受怕。Phan收入微薄，只靠他一人打工僅夠支付基本生活費，根本無法負擔建屋費用，更不要說建材搬運費。

同村朋友於是介紹Phan認識越南仁人家園，一同興建兩房磚屋，更在旁邊興建廁所。「磚屋如此穩健，我相信我們也會有安穩的未來。」Phan自信地說，他又感謝我們不但提供財政支援，更派出義工運送建材，令新居趕及新年前完工。「全村鄉里都來祝賀我們入伙，比我們還要快樂呢！他們都很開心我們有新開始！」Phan朗聲笑着，與妻兒共渡一個最快樂的新年。

Phan Dinh Phuc, his wife and their two children live in a remote village in Tien Phuoc district, Quang Nam province, in Vietnam. His wife Tung is unable to work, so Phuc's limited earnings as a seasonal labourer are their main source of income. This makes it hard for them to cover the cost of basic necessities and school fees, with nothing left over to invest in a decent home.

With the encouragement of his relatives, neighbours, his local authority and a commitment from Habitat for Humanity Vietnam, Phuc was able to build a new home. The 36-square-metre house consists of one living room, two bedrooms and a detached bathroom. Not only were Phuc and his family overjoyed about this significant change in their lives, so was everyone else in their community who knew of the family's struggles.

The house was completed before the 2018 Lunar New Year and was a blessing for Phuc's family. Phuc believes the future of his family will be as stable as the firm bricks laid in the walls of their new home.



救災工作 Disaster Response

據聯合國統計，亞太區比其他地區多5倍天災，更因為貧窮國家缺乏資源處理防災及救災工作，其天災死亡人數更較富有國家多出5倍。仁人家園憑着超過40年的災後救援及重建經驗，以及義工和捐款支援，一直致力為災民提供緊急棲身之所，今年我們再度獲香港特別行政區政府賑災基金撥款超過港幣690萬元，為2017年的尼泊爾及印度的水災災民提供支援。

2017年8月，南亞多國暴雨成災，造成超過1,300死、440萬人受災，估計尼泊爾10萬戶房屋被毀、印度80萬戶家庭失去家園。香港特別行政區政府賑災基金分別撥款約港幣360萬元及港幣338萬元支援尼泊爾及印度受災家庭。有賴各界捐款，我們可分別向1,000戶尼泊爾家庭及3,000戶印度家庭派發緊急居所工具包，內裡有竹枝、繩、沙包、電線、帆布等工具，讓災民可自行搭建臨時的棲身之所，在安穩、安全的環境避難。應急過後，我們將按災情制訂重建計劃，令災民重過新生。

According to United Nations' statistics, Asia-Pacific is the region that faces more damaging disaster threats than any other region around the world. In addition, developing countries are typically least able to prepare for and respond to severe weather hazards, and they suffer around five times more deaths from natural disasters than wealthier Asian nations.

Through Habitat's Disaster Risk Reduction and Response programme, and with the support of volunteers and donors, we are able to provide shelter assistance to affected individuals or families after disaster strikes. With our experience and solid track record in immediate disaster response, Habitat for Humanity was honoured to receive another grant from the Hong Kong Special Administrative Region Disaster Relief Fund. This is the eighth grant we have received and during the financial year, Habitat Hong Kong received a total of HK\$6.9 million from this government fund to support victims of the floods in Nepal and India.

Torrential rain caused severe flooding across South Asia region in August 2017, with more than 1,300 people killed and 4.4 million people affected. It is estimated that 800,000 houses were damaged or destroyed in India, and more than 100,000 houses in Nepal were destroyed. With the financial support of the HKSAR Disaster Relief Fund, we were able to distribute emergency shelter kits and household kits to more than 1,000 families in Nepal and 3,000 families in India. The kits contain materials such as bamboo, rope, sandbags, wire, tarpaulin sheets and tools which can help families in need to build emergency shelters or repair their damaged houses. After this first stage of relief, Habitat for Humanity conducts a comprehensive plan for community development, and paves the way towards permanent homes for the flood victims.

國內項目 Mainland China Programmes



受助家庭總數
FAMILIES SERVED:

200



復修設施數目(包括學校、公共地方等)
COMMUNITY FACILITIES REPAIRED
(SCHOOLS, COMMON AREA OF APARTMENTS):

7



義工人數
VOLUNTEERS ENGAGED:

844



義工服務總時數
VOLUNTEERING HOURS:

18,547



四川 — 骨癌漢成愛的傳遞者 A care messenger in Sichuan

姚家鄉位處中國最窮14個地區之一的秦巴山區，至2016年，姚家鄉尚有過千戶農民住在破舊的土坯房中。我們於2017年1月至2018年6月期間到當地展開工作，不但提供免息貸款，更安排義工到當地協助興建新屋，成功令48戶貧困家庭住得安全舒適，張興智(化名)一家就是一例。

興智1995年患上骨癌，其後更需截去右腳，一家多年來唯有靠妻子離鄉到北京賺錢養家，兒女長大成人後亦在外打工，他唯有與年邁的雙親一同住在殘破的土坯房，每日擔驚受怕。

我們向張家提供人民幣2萬元免息貸款，又安排義工建屋，現在興智一家人已住進安穩的新居。他激動地說：「今年雨水特別多，若我還住在舊屋，老房子肯定會倒塌，我就連睡覺的地方都沒有了。」新屋不但駁有自來水，更興建了獨立洗手間和廚房，興智望着坐式馬桶，大笑着說：「對於殘疾人來說，實在是方便得多了！」他打算盡快還清貸款，成為「愛的傳遞者」，令款項可在仁人家園的建屋基金滾存，繼續幫助其他鄰里，感受「新屋新希望」的喜悅呢！

Yaojia Township of Jiange County is located in one of the poorest areas in China. In 2016, over a thousand rural households still lived in dilapidated mud-houses. From January 2017 to June 2018, Habitat China partnered with 48 low-income families to build safe, adequate and affordable houses through the provision of interest-free housing loans, volunteers and house construction.

Xingzhi Zhang (alias) is one of our partners. Xingzhi was diagnosed with bone cancer and lost his right leg 20 years ago. His wife works as a migrant worker in Beijing to support the family. Despite their hard work, they were still unable to afford to build a new home and Xingzhi had to live in the dilapidated mud-house for almost 40 years along with Xingzhi's aging parents.

Habitat China provided a RMB20,000 interest-free loan to realise Xingzhi's dream for a new home. He said, "If I still lived in my old house, I might have no place to sleep as it was unsafe and suffered serious leaking." Xingzhi's new home has a tap with running water and a separate toilet and kitchen. With the help of the loan, Xingzhi installed a sit-down toilet, which is much more convenient and comfortable.

Xingzhi wants to repay the loan as soon as possible. He wants to be the 'care messenger' – giving money back to the community housing fund, to circulate the money and send a caring message to his neighbours who are equally in need of safe and affordable housing.



感謝支持 Thank You

全賴各界義工、捐款者、夥伴家庭等鼎力支持，仁人家園在2017/2018年財政年度共在港服務超過440戶家庭，並於全球超過70個國家及地區服務超過220萬人。

感謝各位與我們同行，還望大家可繼續支持我們，令世上人人得以安居！

With the help of our volunteers, donors, families and partners, Habitat for Humanity has been able to assist more than 440 families in Hong Kong, as well as 2.2 million people in more than 70 countries in 2017/2018 fiscal year.

Thank you to all of our supporters that have been with us on the journey so far. We look forward to working with you in the future, towards a world where everyone has a decent place to live.

香港仁人家園有限公司2018年度財政概覽

Habitat for Humanity Hong Kong Financial Overview 2018

收入 Income		2018 (HKD)	%	2017 (HKD)
本地捐款	Locally Raised Income			
• 公司捐款	• Corporations	7,920,594	28.8%	1,965,423
• 一般捐款	• Individuals	4,957,091	18.0%	3,123,281
信託及基金	Trusts and Foundations	7,346,735	26.8%	7,229,583
海外捐款	Internationally Raised Income	3,357,484	12.2%	5,544,622
地球村	Global Village	3,881,600	14.1%	3,209,708
總數	Total Income	27,463,504		21,072,617

支出 Expenditure		2018 (HKD)	%	2017 (HKD)
項目經費	Programmes	21,068,642	82.0%	15,969,692
公共意識及教育經費	Education & Public Awareness	2,850,598	11.1%	2,107,597
行政經費	General Administration	1,784,059	6.9%	1,695,882
總數	Total Expenditure	25,703,299		19,773,171

資產負債表 Balance Sheet		2018 (HKD)	2017 (HKD)
非流動資產	Non-Current Assets	170,873	223,130
流動資產	Current Assets		
• 應收帳款	• Accounts and Other Receivables	5,635,422	4,674,269
• 銀行結餘及現金	• Bank Balances and Cash	5,916,181	4,728,024
		11,551,603	9,402,293
流動負債	Current Liabilities		
• 應付帳款	• Accounts and Other Payables	3,707,789	3,370,941
		3,707,789	3,370,941
淨流動資產	Net Current Assets	7,843,814	6,031,352
淨資產	Net Assets	8,014,687	6,254,482
儲備	Reserve		
• 基金餘額	• General Funds	8,014,687	6,254,482
		8,014,687	6,254,482

香港仁人家園有限公司於二零一八年六月三十日止年度之財務報告，經中審眾環(香港)會計師事務所有限公司核數師審核及香港仁人家園有限公司董事會認可。歡迎索閱有關報告全文。

The financial statements of Habitat for Humanity Hong Kong Limited for the year ended 30 June 2018 were audited by Mazars CPA Ltd. and approved by the Board of Habitat for Humanity Hong Kong Limited. The full financial statements can be made available upon request.



董事會成員及仁人夥伴 Our Board and Our Partners

董事會 Board of Directors

主席 Chair : Mr. Hathaway, Richard Kevin
副主席 : 黃嘉盈女士
Vice Chair Ms. Wong Ka Ying, Olivia
司庫 : 任德輝先生
Treasurer Mr. Yam Tak Fai, Ronald
名譽秘書 : 司徒永富先生
Honorary Secretary Mr. Szeto Wing Fu, Ricky

成員 : 賴錦璋先生 銅紫荊星章，榮譽勳章，太平紳士
Members Mr. Lai Kam Cheung, Michael BBS, MH, JP
陳達文博士 銀紫荊星章
Dr. Chen, Darwin SBS
Mr. Castro-Garcia, Fernando Ernesto

贊助 / 合作夥伴 Our Partners

香港特區政府賑災基金 Disaster Relief Fund Government of the Hong Kong Special Administrative Region

**Bank of America
Merrill Lynch**

美林銀行
Bank of America Merrill Lynch

Bloomberg

彭博
Bloomberg L.P.

**CATERPILLAR
FOUNDATION**
CATERPILLAR

卡特彼勒基金會
Caterpillar Foundation

DELTA

達美航空
Delta Airlines

KIA
东风悦达·起亚

東風悅達起亞汽車有限公司
Dongfeng Yueda Motors Co., Ltd.

DOW

陶氏(中國)投資有限公司
The DOW Chemical Company

KNORR-BREMSE
global care

Knorr Bremse Global Care

**PRUDENCE
FOUNDATION**

保誠亞洲公益基金
Prudence Foundation

**Standard
Chartered**
渣打銀行

渣打銀行
Standard Chartered

企業 Corporations / Associations

巴斯夫	BASF
嘉吉公司	Cargill
瑞士信貸集團	Credit Suisse
高盛集團	Goldman Sachs (Asia)
高富諾公司	Grosvenor Limited
香港交易所	HKEX
	Infor (HK) Ltd.
仲量聯行	Jones Lang LaSalle Limited (JLL)
黃廷方慈善基金	Ng Teng Fong Charitable F.
崇光(香港)百貨有限公司	Sogo HK Co., Ltd.
太古地產有限公司	Swire Properties
	The Hong Kong Indian Women's Club
聯合包裹運送服務公司	UPS Parcel Delivery Service Limited
	Vertex
威富香港有限公司	VF Hong Kong Ltd.
沃博聯亞洲採購有限公司	Walgreens Boots Alliance Asia Sourcing Limited

基金 Foundation

世界傳道會那打素基金 CWM/Nethersole Fund
偉創力基金會 Flex Foundation
ACCA Charitable Foundation Limited

個人捐助 Individual

余嘉露女士 Ms. Carol Yu

學校 Schools / Tertiary Education

愛秩序灣官立小學 Aldrich Bay Government Primary School
浸信會天虹小學 Baptist Rainbow Primary School
香港加拿大國際學校 Canadian International School of Hong Kong
中西區聖安多尼學校 Central And Western District St. Anthony's School
地利亞加拿大學校 Delia School of Canada
炮台山循道衛理中學 Fortress Hill Methodist Secondary School
香港國際學校 Hong Kong International School
世界龍岡學校黃耀南小學 L.K.W.F.S.L. Wong Yiu Nam Primary School
南丫北段公立小學 Northern Lamma School
聖公會油塘基顯小學 S.K.H.Yautong Kei Hin Primary School
沙田學院 Sha Tin College
基督教聖約教會堅樂第二小學 The Mission Covenant Church Holm Glad No.2 Primary School

大使 Ambassador

陳鈺芸女士 Ms. JuJu Chan
項明生先生 Mr. James Hong
黃山怡女士 Ms. Kandy Wong
楊淇女士 Ms. Kate Yeung

本地非牟利合作機構 Local NGO Partners

香港明愛 – 觀塘長者中心	Caritas Elderly Centre – Kwun Tong
香港明愛 – 梨木樹長者中心	Caritas Elderly Centre – Lei Muk Shue
香港明愛 – 慈雲山綜合家居照顧服務	Caritas Hong Kong – Caritas Integrated Home Care Service – Tsz Wan Shan
基督教宣道會 – 長亨長者鄰舍中心	Christian and Missionary Alliance Church Union Hong Kong Ltd. – Cheung Hang Neighbourhood Elderly Centre
基督教家庭服務中心順安長者地區中心	Christian Family Service Centre – Shun On District Elderly Community Centre
基督教家庭服務中心真光苑長者地區中心	Christian Family Service Centre True Light Villa Day Care Centre for the Elderly
香港房屋協會	Hong Kong Housing Society
香港耆康老人福利會 – 香港西北區扶輪社長者鄰舍中心	Hong Kong Society for the Aged – Rotary Club of HK Northwest Neighbourhood Elderly Centre
香港耆康老人福利會 – 象山發展領域	Hong Kong Society for the Aged – SAGE Cheung Shan Developing Horizon
香港耆康老人福利會 – 荃灣長者地區中心	Hong Kong Society for the Aged – Tsuen Wan District Elderly Community Centre
社會福利署 – 容鳳書紀念中心醫務社會服務部	Medical Social Services Unit – Yung Fung Shee Memorial Centre – Social Welfare Department
香港基督教新生會 – 何文田堂長者鄰舍中心	New Life Church of Christ – Ho Man Tin Neighbourhood Elderly Centre
救世軍 – 大窩口長者中心	Salvation Army – Tai Wo Hau Centre for Senior Citizens
救世軍 – 屯門東青少年綜合服務中心	Salvation Army – Tuen Mun East Integrated Service for Young People New Territories West Integrated Service
耆色園 – 可平耆英鄰舍中心	Sik Yuen – Ho Ping Neighbourhood Centre for Senior Citizens
香港小童群益會 – 賽馬會南葵涌青少年綜合服務中心	The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong – Jockey Club South Kwai Chung Children and Youth Integrated Services Centre
鄰舍輔導會 – 黃大仙區綜合家居照顧服務中心	The Neighborhood Advice Action Council – Wong Tai Sin District Integrated Home Care Services Centre
鄰舍輔導會 – 深水埗康齡社區服務中心	The Neighbourhood Advice Action Council – Sham Shu iPo District Elderly Community Centre
東華三院 – 龐永紹長者鄰舍中心	Tung Wah Group of Hospitals – Pong Wing Shiu Neighbourhood Elderly Centre
循道衛理楊震社會服務處 – 愛民長者鄰舍中心	Yang Memorial Methodist Social Service – Oi Man Neighbourhood Elderly Centre

香港辦事處 Hong Kong Office

香港銅鑼灣禮頓道119-121號中華基督教會公理堂23樓
23/F, Congregation House, 119-121 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong

電話 Tel :
(852) 2520 4000



habitat.org.hk

電郵 Email :
enquiry@habitat.org.hk



HabitatHK

傳真 Fax :
(852) 2520 4020



HabitatHK



國內辦事處

Mainland China Offices



info@habitchina.org



habitchina.org



HabitatChina



HabitatChina

上海辦事處

Shanghai Office

上海市黃浦區建國中路29號1003室
Room 1003, No. 29 Jian Guo Zhong Road, Huangpu District, Shanghai, China

電話 Tel : (86) 021-61369195

廣東辦事處

Guangdong Office

廣東省廣州市越秀區明月一路20號明月閣2212室
Room 2212, Ming Yue Ge BLDG, 20 Ming Yue Yi Lu Road, Yue Xiu District, Guangzhou, Guangdong, China

電話 Tel : (86) 020-87358926

廣西辦事處

Guangxi Office

廣西省南寧市星光大道34號江南香格里拉景灣1604號室
Room 1604, Xiang Ge Li La Jing Wan, No. 34 Xing Guang Da Dao, Nanning, Guangxi, China

電話 Tel : (86) 0771-4804214

四川辦事處

Sichuan Office

成都市紅星路二段慶雲南街69號紅星國際3棟12樓1號室
Room 1, 12/F Build 3, Hongxing International, No. 69 Qingyun South Street, Section 2 Hongxing Road, Chengdu, China

電話 Tel : (86) 028-86710663

雲南辦事處

Yunnan Office

雲南省昆明市長青路96號翡翠灣2棟1006室
Room 1006, Block 2, Fei Cui Wan, No. 96 Chang Qing Road, Kunming, Yunnan, China

電話 Tel : (86) 0871-65632881

